

1 JUAN

Nacharam hẽsap Juanau p'ã deepäitarr

K'áiú p'ãjĩ. M_Λg carta jũrr Juan chi Jesuucha hich d_Λi n_Λrramk'ĩir j_Λr hautarrauta p'ãjim; hajapcharan Evangelio de San Juan p'ãtarr wounauma. San Juan gaai hirua jaaujim, jãga h_Λu maach peerd_Λajẽ; mam_Λ jũrr mau m_Λg hich carta nacharam gaai jaaujim, jãga mag ya h_Λu peerd_Λwi n_Λmjã maadẽu k'ap'_Λ haajẽ. Jõoi Juanau m_Λg cartadam p'ãawai ya jõoiraa k'itajim haajem.

Chijã k'_{ΛΛ}n hat'eeta p'ãjĩ maimua k'an jawaagta p'ãjĩ. Juanau m_Λg nacharam carta p'ãju nawe año k'apan Cristoou maach peerd_Λ haaujem hiek'an ya hõor hee haaid_Λ wẽjoojim haajem, durrpierr. Mam_Λ mag n_Λm hee hĩchab hich maagwaiweta s̃i Cristo hiek hawi parhoob nem jaaujem k'_{ΛΛ}n k'ĩirjug d_Λita waaurẽu jaau n_Λrrjẽe hajim hanaabá. Mak'_{ΛΛ}nau jaauwai maach mor m_Λg sim_Λn Hẽwandamau hoowai nem hãk'ãraaga simgui haajeejim han_Λm. Magua hamag chan pöd Cristo hõor k'ĩir t'egwi wounag paju k'aba s̃ejim hanaabá. Mag wounag pawí maachjõ mor paraa n_Λrr_Λm haiguin hamagan Cristoon s̃i hich pekau heeta n_Λrr_Λmjõ s̃ejim han_Λm. Mag hamau jaau wẽn_Λrrarr hãk'apimaaugau Juanau jũrr hamag, “Cristoon chadcha woun hajim, hí maachjõ hich m_Λg s̃ebajieb” ha jaaup_Λijim haajem (1:1-3; 4:1-3).

Maagwai jũrr hãaur k'_{ΛΛ}n mag s̃euk'a wẽn_Λrrarr k'_{ΛΛ}nau jaauwai Jesuun s̃i maachjõpaita

s̄ejim haajeejim han_Λm; mam_Λ mag hichpai Hēwandamk'a s̄err_Λm han_Λmta hamau h̄k'aba haajeejim haajem. Hamau mag parhoob nem jaau n_Λm hee, j̄urr Juanau chi h̄k'a durrarr k'_{ΛΛ}nag, “Jesuuta warrgarwe hich Hēwandamau hichdēucha j_Λr hauwi maach peerd_Λ haumk'īir p̄l̄iju haajerr Cristo k'abahab” haajeejim han_Λm, “hichta chadcha Hēwandam Hiewaa” (1:3,7; 2:22-23; 3:23; 4:15; 5:1,20).

Juanau chan mak'_{ΛΛ}n dēnjō parhoob nem jawaag k'aba maadēu Hēwandam hajap'a k'augwi hi dēnk'a n_Λisiewain hāba hi hipierraanaa hichdēu k'ōsimjō wēn_Λrraajem ha jawaagta m_Λg hēsap p'ājim. Magta wēn_Λrr_Λm_Λn maadēu chadcha hich Hēwandamjā k'ōsinaa, dich k'apeenjā k'a k'ōsi, mag n_Λm d̄xi h̄ichab s̄i parhooba dichdēu nem waum haig nem wauba hap'ōbaadēju (1:6-7; 2:4-6,9-11,28-29; 3:4-10,23; 4:7-8,20-21; 5:1-5).

Jesucristoouta hōor h̄iupi wai s̄ejem

¹ Warr nem t'um hompaawaiwe s̄err higwiata mua m_Λg hēsap p'ā chir_Λm, tagam k'_{ΛΛ}n hich Cristooucha j_Λr hautarr k'_{ΛΛ}n d̄ximua muajā m_Λch j̄g_Λucha h̄urwia m_Λch daúacha hootarr jawaag; maachdēuta maach daúacha hoonaa maach juaucha hi gaai p_Λrjim. Wajapcharan magan har h̄agt'ar hōor hōbērp̄iejemma, hich Cristo; hi higwiata mua p̄rag m_Λg hēsap p'ā chir_Λm.

² Mag hichdēuta hōor Hēwandam haar hōbeerpiwia hich mag h̄iup̄iejem_Λn warrgarwejā hich Haai d̄xita s̄iejeejim; pari magtarra dau daaucha hich hoopien bēewia marau maach

daúachata hi hootarr haawai maachdëu hootarrta jaau nΛm.

³ Mag maach daúacha hoowia maach jΛgΛucha hūrtarrpa pārag jaau nΛmΛn, mΛg maachjã hich Jöoi chaar dāijã k'apeerk'anaa chi Hiewaa Jesucristo dāijã k'apeerk'a nΛmjö hīchab pāarjã maach dāi k'apeerk'anaa hōor hābpaimjö naamk'īrau.

⁴ MΛg t'um hēsap gaai mua p'ã deepxi chirΛmΛn, pāachdëujã cha mΛchdëu jaaupxi chirΛmjö habaawai warag pāach honeecha hamk'īrau.

Hēwandaman hōtdauu

⁵ Pārag jaaumk'īir hich Jesucristooucha marag jaautarr hiek'an mΛgau: Hēwandaman hōtdau paa dΛnΛmjö hararaata sim; hi gaai bΛΛrjã pekau chuk'u sīewai hi sim haig chan bΛΛrjã k'īk'īsupaijã k'aba sim.

⁶ Hi mag sim dāita maachin k'apeerk'a nΛm. Pari mag hi dāi k'apeerk'a nΛmta maachdëu nem k'aigba wau nΛm gaaimua k'īchag heeta wēnΛrrΛmjö nΛm chan magan maachin sēuk'aawaita mag hi dāi k'apeerk'a nΛm ha hiek'a nΛm. Mag nΛm dāi hīchab maachdëu nem wauuwaijã k'aigbata wau nΛmΛn magan parta mag hi dāi nΛm ha hiek'a nΛm.

⁷ Pari hich jΛg Hēwandamjã pekau chuk'u hararag heeta sīejemjö maachjã hīchab pekau wauba nΛm gaaimua hararag heeta wēnΛrrΛmjö nΛmΛn, magan Hēwandamau dich k'apeen dāijã hōor hābamjö hō hāba hapinaa hīchab hichdëu hich Hiewaa Jesucristoog hich bag maach kōit hārtarrauta maach k'aibagjã t'umaa chugpaapiejem, hich jΛg döou memerk'ög hΛawai chugpaajemjö.

⁸ Maadëuta dich higwia b̃ll̃rjã pekau chuk'um ha ñm̃n, chadcha pekaupanta mag pekau chuk'um hanaawai, maachdëupaite wir haig maach k'ũgur ñm̃; mag ñm̃ haig chan chadam hiekjã k'augbata ñm̃.

⁹ Pari chadcha dich pekau p̃m̃ ñm̃ k'ap hirigta chaigpanaa dich k'aigba habarm jaaum̃n, magan chadcha Hëwandamau nem hagchata waujeewai haggierr maach k'aibagjã t'um chugpaap̃imaju.

¹⁰ Wa s̃i k'ãijã maadëu maar chan b̃ll̃rjã pekau wauba haajem ha hiek'ak'iin, magan jũrr maadëu hich Hëwandamta s̃unemeg p'ë ñm̃, hi hiek mag maachin t'umta pekau p̃m̃ k'it'ëem haajeewai. Mag ñm̃ haig chan magan maadëu hi hiek hãk'abata ñm̃.

2

Cristoou maach k̃oit hiek'aajem

¹ Keena, p̃aar t'um mua m̃ch chaainj̃o daupii wai chitaawai p̃arag k'ap hamk'ĩir m̃g h̃sap gaai m̃gta jaaup̃i chir̃m, mag k'ap'̃ hap'õbaadeewai pekau waum hugua. Pari m̃g jaaup̃i chir̃m hãba, hãb k'ãijã pekau hee burrm̃n maach abogado wai ñm̃, Hëwandam chi Haai d̃i maach k̃oit hiek'aajem; ma Jesucristoou. Hirua h̃or d̃i haggierraa hichdëu k'ap nem waujeewai maach d̃ijã haggj̃o haju.

² Jesucristota maach pekau k̃oit h̃d̃raa hich t'õopijim, mag hich t'õopibarmua maach pekau hap-paijã k'aba t'um hich hiek hãk'a ñm̃ k'̃ñ d̃npa Hëwandamau chugpaap̃imamk'ĩir.

³ Maachta Hēwandamau nem jaau sim hipierraa nΛMΛN magan chadcha maadēu k'ap'Λ nΛM, ya maach hi dēnk'a nΛM.

⁴ Pari hābmua k'āijā “MΛΛN hi dēnēu” ha sim, pari mag simta bΛΛrjā hirua nem jaau sim hipierraa k'aba simΛN magan sīi sēunemgau hich hiiupaita mag hi dēn ha nΛrrΛM; magan maguajā hagt'a chadam hiek k'augbata sim.

⁵ Pari jūrr maach hi hipierraa nΛM k'ΛΛnaun chadau chadcha wajapchata hi k'ōsi nΛM. Mag hi k'ōsi nΛM gaaimua maadēu k'ap'Λ nΛM, chadchata hi dēnk'a nΛM.

⁶ Hiin Hēwandam dēn haawai hi dāi chirΛM ha sim wounan chadcha mΛg jēb gaai haawai hich Cristo nΛrraajerrjōta nΛrraju haai sim.

Hiek Hiiur

⁷ Cristo gaaimua k'odamnaan, cha mua pārag jāga haju haai nΛ ha jaaupāi chirΛM chan hiek hiiurcha k'abam. MΛg hiek'an har nawe pāachdēu warrcha Jesucristo hiek hāk'a p'ōbaadēwe hūrtarr hiekpaiu; wajapcharan dich k'apeen k'a k'ōsi hapi jaau sim hiekma.

⁸ Mag nawe pāachdēu hūrtarr hab mamΛ mua mΛg p'ā chirΛMΛN, ya tag warrgar pāach k'īchag hee naajerr k'ΛΛN k'aba hararag chaar heeta hich Cristo dāicha naawai, hichiita pāar hat'eyan chi hi-iurk'a sim. Magua hich Jesuu hich k'apeen daupii haajerrjō pāraujā hājō pāach k'apeen daupii wai nΛM.

⁹ Hābmua k'āijā Cristo dāi sīewai hararag hee sim ha sim, pari mag simta Cristo gaaimua hich k'odk'a simjā hoomap'a sim chan magan maan

hagt'a k'ĩchag hee sñewaita mag sim, b̃l̃arjã maach peerdaajem hiek k'augba.

10 Magarrau har chadcha Cristo gaaimua hich k'odk'a t'ΛnΛm k'ΛΛn t'um daupii wai sim wounan chadcha hararag heeta k'ajap'a ñrrΛmjö sim, b̃l̃arjã k'aibag waujujã k'ĩirjuba.

11 Pari magba har Cristo gaaimua dich k'odk'a k'ērΛmjã hoomap'a wai simΛn hagt'a hich mag k'ĩchag heeta simjö sim; hich mag sim gaaimuata dau k'ĩsumjö ñrraawai pekaúa hich hēudΛ har-rumjö simjã k'augba sim.

12 Keena, har hewaa Hēwandam hiek h̃k'a nΛm gaaimua hagt'a chaainjö k'it'ëem k'ΛΛn, Hēwandamau Jesucristo gaaimua ya pãach pekau perdonaabarm pãrau k'ap'Λ naawaita mΛg hēsap pãrag p'ã deep̃i chirΛm.

13 Keena, pãachdëu Hēwandam hiek h̃k'atarr gaai hubΛ nΛm gaaimua ya chi jöoink'a nΛm k'ΛΛnjã hagjö warrgar nem t'um hompaawaiwe sierr hag Hēwandampaita pãrau k'ap'Λ naawai pãragjã mΛg hēsap p'ã deep̃i chirΛm. Maimua pãar har Hēwandam hiek h̃k'atarr hagt'a d̃rr̃l̃cha k'aba nΛm gaaimua s̃i hewaa jöoinpagk'amam k'ΛΛnjö nΛm k'ΛΛn, pãraujã ya hagjö chi dajäumie nem k'aibag sierrΛm pãach garmua pöd̃p̃iwi nΛm haawaita pãragjã hagjö mΛg hēsap p'ã deep̃i chirΛm.

14 Deeu hūwaai pãrag jaauk'im: Hagt'a chaainjö k'it'ëem k'ΛΛn, ya pãrau Hēwandam pãach Haaik'a simjã k'ap'Λ naawai, pãrag mΛg hēsap p'ã deep̃i chirΛm. Jöoinaan, warr nem t'um hompaawaiwe sierr hich hag Hēwandampaita k'ap'Λ naawai pãragjã mΛg hēsap p'ã deep̃i chirΛm. Hēwannaan, pãraujã

pãachdëu Hëwandam hiek hãk'atarr gaai hubΛnaa pãach t'ãar heecha wai wënΛrrΛmua hĩchab chi dajãumieu nem k'aigbam waupiejemjã pãach gar-mua pödprãiwĩ naawai pãragjã hagjö mΛg hësap p'ã deepãi chirΛm.

¹⁵ Magua ya chi jöoinag hawiajã pãrag mag chirΛm: hoob pãrau sãĩ mΛg jëb gaai parhoobam k'ΛΛnau hamach k'öchagpierr nem waaujemΛgta hee hamiet. Hãbmua k'ãijã magΛm nem waujuuta hãrcha k'ĩrju sim k'ai, magan magua chan jũrr Hëwandamta k'öchck'aba sim.

¹⁶ MΛig heegar jãg dichdëu nem k'öchagpierrta nem waum k'öchck'abaadëp haajem k'ĩrjug, wa nem dich dawagaa hoowaijã dich dënck'apim k'ösim k'ĩrjug maimua har p'atk'ondam paraam k'ΛΛnjã hãba haata t'öbaadëp haajem k'ĩrjug chan hich Hëwandamauta dee sim k'aba sãĩ hich mΛig heegarm k'ĩrjugpaiu.

¹⁷ Pari mΛg jëb gaai jãg hõor pekau waupieg nem k'aigbam pöm t'ΛΛΛmΛΛ mΛg durr hõm hed t'um dãĩ chugpaju; pari magba jũrr har Hëwandamau k'ösim nempaita waaujem k'ΛΛnan chad hich Hëwandam dãita hich mag nΛisiju.

Sëu paraam k'ΛΛn maimua sëu chuk'um k'ΛΛn

¹⁸ Chaaina, mΛg durran ya hich heegar paju hora pabaadëm. ¿Pãrau hũrba haajë, anticristo bëeju hanΛm? Ya mΛΛgwaiwejã maach Cristo char hoomap'anaa hi higar k'aba hiek'aajem k'ΛΛn t'ΛΛΛm, anticristonaan haajem k'ΛΛn. Hõor sëuk'a jãg nΛrrjëm gaaimua ya maadëu k'ap'Λ nΛm, chadchata ya mΛg durr heegar paimΛΛ sim.

19 Pari jãg n̄arrjẽem k'ΛΛnan maach heem harr k'ΛΛnpaita h̄is jãg Cristo higar k'aba hiek'a n̄arrjẽem; mag maach heem k'ΛΛn hajieb mamΛ, ham chadcha maachjõ Cristo dẽn k'abajerram. Ham chadcha maachjõ Cristo dẽn harr hak'iin hagt'a maach d̄ai hogdΛba wẽnΛrrak'am. Pari juaujõ hich Hẽwandamau jãgpi simΛn, jãan maach hee maach k'apeen hanΛm k'ΛΛnjã chadcha Cristo dẽn chaar k'aba nΛmta jãg n̄arrjẽemjã merag chuk'u k'ap hamk'ĩrau.

20 Pari pãragjã Cristoou hich Hẽwandam Hak'aar chaar deetarr wai naawai mua k'ap'Λ chirΛm pãrau jãgbaju. Mag pãrau chadam hiek k'ap'Λ naawai jãg warm k'ΛΛn dẽnjõ hi hichaur habaju.

21 Magua mua pãrag mΛg hẽsap p'ã deep̄ai chirΛm chan mag pãrau b̄Λrjã k'augba naawai k'abam; mag k'ãai pãrau chadam hiek k'ap'Λ naawaita pãrag mΛg hẽsap p'ã deep̄ai chirΛm. Mag nΛm d̄ai pãrau k'ap'Λ nΛm h̄ichab, har chi s̄euk'a nem h̄igk'aajem k'ΛΛn chan chadam hiek h̄k'aajem k'ΛΛn heem k'abam.

22 Pãrau k'ap'Λ nΛm chijã hagá chi s̄eumie chaar. Chi s̄eumie charan, har Jesús higwia “Jã chan Hẽwandamaucha jΛr hauwia p̄aitarr Cristo k'abajim” ha hiek'aajem k'ΛΛnau. Hich magΛm k'ΛΛnpai k'abahab anticristonaan, hamach garmuata Cristo d̄ai hiekk'õr hautarr k'ΛΛn; hich hak'ΛΛnpaiu h̄ichab Hẽwandam chi Haai hiekjã h̄k'aba, hi Hiewaa Cristo hiekjã h̄k'aba haajem k'ΛΛn.

23 Har chi Hẽwandam Hiewaa Cristo hiekjã h̄k'aba simuan waragta Hẽwandam chi Haaijã hiseg sim; magarrau har chadcha Hẽwandam

Hiewaa Cristo higar simΛn chadau hīchab chi Haai dāijā k'apeerk'a sim.

24 Maguata muan pāragan warrcha pāachdēu maach peerdΛajem hiek hāk'atarra hich mag pāach t'āar hee wai naapi jaau chirΛm. Jāg maach peerdΛajem hiekta pārau pāach t'āar hee wai nΛmΛn, pāachchajā hīchab Cristo dāi k'apeerk'anaa chi Haai dāijā hich mag k'apeerk'a wēnΛrraju.

25 Hich Cristooucha jaauwaijā maachin hich dāita hich mag p'ē wai nΛrraju ha jaaujim.

26 Jāg sīi pāach k'ūguraag hēk'ajem k'ΛΛn gaaimuata mua pārag k'ap hamk'īir mΛg p'ā deepīi chirΛm.

27 Pari pārau hich Hēwandam Hak'aarta pāach t'āar hee wai naawai muata pārag jaauju k'aba chirΛm, mag pāar t'āar hee simuata hichdēu k'ap pārag jaumaawai. Hirua nem jaau sim chan sēuk'aa k'aba chadcharau. Maguata hich chi Hēwandam Hak'arau pāachig jaaujemjō Cristo dāita hogdΛba hich jāg nΛisit.

28 Chaaina, deeu pΛaba muan pāragan, Cristo dāita hogdΛba nΛisit ha chirΛm, maagwai deeu hi bēewaijā hi hōgk'aju k'āyau warag chigag chuk'u hi dāi naag.

29 Pārau k'ap'Λ nΛm, maach Pör Jesucristoou nem hagchata hichdēu k'ap nem waaujem. Maagwai hīchab k'ap'Λ haju haai nΛm, t'um nem hagcha nem waaujem k'ΛΛnjā hagjō Hēwandam chaaink'a nΛm.

3

Hēwandam chaaink'a nΛm k'ΛΛn jāga nΛ

1 Keena pãadë k'ïrjubat jãga Hëwandamau maach k'õsi sï: mag hich garmua maach k'õsi sïewai hirua maachig hich chaain ha t'ãrju haai sim, maach chadcha hich chaain haawai. Sïi har parhooba hi hiek hãk'aba n_{AM} k'_{ΛΛ}nau chan hich Hëwandam Hiewaa m_{Λg} jëb gaai sïet'uurwaijã pöd hi k'aug hauba harr haawaita hï s m_{Λg} maach Hëwandamau hich chaaink'a wai simjã pöd k'augba n_{AM}, jãga hawia mag n_Λ.

2 Cristo gaaimua k'odamnaan, ya maachin chadchata Hëwandam chaainau. M_{ΛΛg}waiwe chan maadëu k'augba n_{AM}, jãga n_Λisiju k'ai m_{Λg} hatag pawiajã; hãba maadëu k'ap'_Λmjö n_{ΛMΛN}, Cristo d_{ΛNΛΛ}ubaichëm hed maach hichjö hap'öbaadëjupaita k'ap'_Λ n_{AM}, ya mag hedan dau daau k'ïrchata hi hoop'öbaadëju haawai.

3 Pari t'um mag hamach dauacha hi hooju k'ïrju n_{AM} k'_{ΛΛ}nan m_{ΛΛg}waiweta wajap'a naaju hëk'aajem, hich jãg Jesucristojã k'aibag chuk'u wajap'ata sïerr_{AM}jö.

4 Hëwandamau hoowai nem k'aigbam t'um pekau haawai t'um har nem k'aigbamta waaujem k'_{ΛΛ}nan pekauta wau n_{AM}.

5 Pãrau k'ap'_Λ n_{AM}, Jesucristo m_{Λg} jëb gaai bëewai m_{Λig} heegarm k'_{ΛΛ}n pekau chugpaaju j_Λraanta bëejim, hichjö pekau chuk'u paap_Λimaag. Maadëu k'ap'_Λ n_{AM}, hí b_{ΛΛ}rjã pekau chuk'u k'it_{AM}.

6 Magua har hi dãita hich mag k'apeerk'a wë_{NARRAM} k'_{ΛΛ}n chan hich mag pekau hee wë_{NARRABA} haajem. Pari magba har hagt'a hamach pekau heeta hich mag wë_{NARRAJEM} k'_{ΛΛ}naun b_{ΛΛ}rjã hi k'augba naawaita mag wë_{NARRAJEM}.

⁷ Chaaina, ni hiwiir hãbamΛgjã hΛdΛraa pãach k'ũgurpimiet: Hõor wajak'am k'ΛΛnaun nem hagchata waaujem, hich Cristojã woun wajak'am haawai;

⁸ pari magba har pekauta wau nΛm k'ΛΛnan mepeer dën haawaita mag nΛm, hich chi mepeerjã hich warrgarwe hich mag pekau wau sierraawai. Wajakcharan hich Hëwandam Hiewaa mΛgjëb gaai bëetarran, mag meperau hõor k'ũgur wai simua pekau hee preso p'ë wai sierrjõ narr k'ΛΛn hi jua chaur weeuk'ap'lyaanta bëejim, tag meperagta maach hãrpai hapimaaugau.

⁹ Chadcha Hëwandam Hak'aar hat'am gaaimua hũwaa t'aabatarrjõ haadëm chan tag hich mag hich pekau heepai nΛrraba haajem, ya hich Hëwandamau deebarm k'ĩirjugta wai siewai. Wajakcharan mag Hëwandam chaaik'a sim haawaita ya tag hich pekau hee nΛrraba haajem.

¹⁰ Har nem wajak'am wauba ni dich k'apeenjã k'a k'õchk'aba sim chan Hëwandam dën k'aba sim. Mag gaaimua hichab k'ap'Λ haajem, chijã k'ΛΛnta Hëwandam chaainá maimua chijã k'ΛΛnta mepeer chaainá.

Hagdaujõ dich k'apeen k'a k'õsi nΛm

¹¹ Keena, warrcha pãrag maach Pör Jesucristo hiek jaauwai pãrau hürtarran hagdaujõ dich k'apeen k'a k'õsita hapi jaaujim; ma hajim pãrau nacha hürtarr hiek.

¹² Magua maach chan pöd Caínjõ k'aibag haju k'aba nΛm. Cainau mepeer higarta sierr haawai hich heeum t'õopãijim. ¿K'an jãgwi hirua mag hich heeum t'õojĩ? Hichdëu nem k'aigba wau sim daar

hich heeumua hich k'ãai nem wajak'a wau sim Hēwandamaujã wajak'a hoo sïerr gaaimuama.

¹³ Cristo gaaimua k'odamna, jãg Cainau hich heeum hoomap'a harrjõ Hēwandam hiek hãk'aba n_{AM} k'_{AN}nau jũrr pãachdëu hãk'a durrum gaaimua pãach hoomap'a haawai, hoob mag_{AM} gaaimua warag, “¿Jãgwia jãg maach hoomap'a n_A?” hamiet.

¹⁴ Mag k'ãai warag dich k'apeenta k'a k'õsi habat, hich Cristoou jaautarrjõ. Dich k'apeenta k'a k'õsi ham_{AN}, maadëu k'ap'_A n_{AM}, chadcha chi hok'oomk'a narra hich dãi wë_{NARRAM}k'ïir hich dënk'a wai sim, Cristoou. Maimua k'ap'_A n_{AM} hïchab hagjõ har dich k'apeen k'a k'õchk'aba sim_{AN}, maan hagt'a hok'oo n_{ARRAM} gaaimua Cristo dën k'aba sïewaiu.

¹⁵ Har Cristo gaaimua dich k'odk'a k'ër_{AMTA} k'a hisëe sim_{AN} magan maguan hõor t'õojemua k'ïirjuajem dãi hãbata k'ïirju sim. Pãrau k'ap'_A n_{AM}, hõor t'õojem k'_{AN}nau chan hãbmuajã Hēwandam hich t'ãar hee chuk'u sim.

¹⁶ Jesucristoou maach kõit hich t'õopitarr gaaimuata maadëu k'ap'_A n_{AM}, k'an hagã dich k'apeen k'a k'õchag. Mag maach daupigau hich t'õopitarr haawaita maachdëujã hagjõ Cristo gaaimua dich k'odk'a durrum k'_{AN} kõit ham daupigau dich t'õopiju hak'iinjã hagjõ h_{ADRAA} dich t'õopiju haai n_{AM}.

¹⁷ Pari hãb p'atk'on paraa simua k'ãijã Hēwandam hiek hãk'a sim ha simta hich k'apeenau nemdam hig n_{AM} k'ap'_A simjã hoobamjõo sim, jãga mag wounau Hēwandam t'umaam k'_{AN} daupii k'it_{AMTA} hich t'ãar hee wai chiraawai hirujã hagjõ hõor daupii chir_{AM} habarju.

18 Chaaina, maadëu sïi dich k'apeenag par hi-iupaita “Muan p_Λ k'õsi chir_{ΛM}” haju k'aba n_{ΛM}; mag k'ãai chadcha ham hat'ee nem wajaap'a wau n_{ΛM}muata hamag k'ap'_Λ hapiju haai n_{ΛM}, maadëu chadcha ham k'õsi n_{ΛM}.

Jãga k'ap'_Λ haju haai n_Λ maach Hëwandam dënk'a n_{ΛM}

19 Mag dich k'apeen t'umaa k'a k'õsi wë_narr_{ΛM}_{ΛN} chadau maadëu k'ap'_Λ n_{ΛM}, maach Hëwandam hiek chaarta hãk'a naawai hi higar n_{ΛM}; mag n_{ΛM} haiguin chadau hãk'aa chaarta hãk'a n_{ΛM} haju haai n_{ΛM}.

20 Mag hãk'aa chaar hãk'a n_{ΛM}ta nem k'aigba waauwaijã maach k'ïirjugaupai maachig jajaauk'amjõ hak'iinjã, maach k'ïirjug k'ãaijã hãrpai sim wai n_{ΛM}: ma Hëwandamau. Hiruata nem t'um k'ap'_Λ haajeewai maadëu hi dau na nem hagcha wauju hëk'a n_{ΛM}jã hirua k'ap'_Λ sim.

21 K'odamnaan, pari maach nem k'aigba wauba naawai maach k'ïirjugjã k'õinaa sim_{ΛN}, magan Hëwandamag jëeuwaijã maadëu hinag chuk'uta hirig jëeju haai n_{ΛM}.

22 Magta hirig jëeu n_{ΛM}_{ΛN}, maadëu hichig jëeubarm t'um hirua maachig deeju, hichdëu hoowai maadëu hi hipierranaa hirua nem k'õsimpaita wau naawai.

23 Hirua maachig waupi jaau sim_{ΛN} hãba hich Hiewaa hiekta hãk'api sim_{ΛU}; mag n_{ΛM} dãi hïchab hich Jesucristoou waupi jaautarrjõ hagdaujõta dich k'apeen k'a k'õsi hapi sim.

24 Har mag hi hipierraa wë_narr_{ΛM} k'_Λanta hi k'apeenau, maagwai hichjã jÿrr ham k'aperau. Mag chadcha hich Hak'aar maachig deetarr

gaaimua maadëu k'ap'Λ nΛm, chadcha hí maach d̄i sim.

4

Jãga k'ap'Λ haju hõor chadcha Hẽwandam higar nΛmua nem jaau nΛm

¹ Keena Cristo gaaimua k'odamna, hĩsin hõor s̄unemk'am k'ΛΛn neeme t'ΛnΛm; mag s̄uk'a w̄nΛrrΛmta hamach hiiupain Hẽwandamau jaaupitarr hiekta jaau w̄nΛrrΛm haajem, s̄i magΛm gaaimua hõor k'ũguraag. Hoob jãg parhooba nem jaau nΛmta Hẽwandamau jaaupitarr hiekta jaau w̄nΛrrΛm haajem k'ΛΛn hiek h̄k'amiet. Hamau jaau nΛm k'ap Haag, h̄k'aju nawe hajap'a k'ĩirjubat, chadcha Hẽwandam Hak'aar char hamach hee wai naawaita mag hiek'a nΛ wa s̄i d̄s̄atauta mag hiek'api s̄i.

² Hẽwandam Hak'arauta mag hiek'api sim k'ap Haag mΛgta habat: Pãachd̄eu hũurwai Jesucristoon chadcha hich Hẽwandam Hiewaa chaarta parhoobam chaaidamjõ t'aabachẽwia s̄i hich mΛg wounk'ata hõor hee nΛrrajim ha jaaumΛn, magan chadcha Hẽwandam Hak'arau jaaupitarr hiekta jaau w̄nΛrrΛm.

³ Pari har Jesús chan mag k'abata b̄ejim ha jaau nΛm k'ΛΛnau chan Hẽwandam Hak'aar charau jaaupi simjõ jaaubata nΛm. Chi mag s̄uk'a nem jaau w̄nΛrrΛm k'ΛΛnaun Cristo hoomap'anaa hi higar k'abata nem jaau nΛm. ¿Pãrau hũrba haajẽ mag anticristo b̄eju hanΛm? Magtarr haawai jãg s̄uk'a nem jaau w̄nΛrrΛm k'ΛΛnaun hi b̄eju nawe ya hi hiekta jaau w̄nΛrrabahab.

⁴ Keena, p̄aar chadcha Hēwandam chaain haawai hi Hak'aar chaar s̄i dōsāt m_Λg jēb gaai s̄iejem k'āaijā jua t'eeg h̄rpai s̄ier_Λmta wai n_Λm; magua jāg s̄euk'a nem jaau n_Λrrjēem k'_{ΛΛ}nagjā h̄u h_Λd_Λraa p̄aach k'ūgurpibajieram.

⁵ Jāg chi s̄euk'a nem jaaujem k'_{ΛΛ}naun s̄i m_Λig heegarm k'_{ΛΛ}n k'īirjugpaita jaau naawai Cristo hichaaurta jaau n_Λm. Magua hōrau ham hiek hūrm k'ōsi hūurjerram, hamach k'apeen hiek haawai.

⁶ Pari maach hagjō m_Λig heegarm k'_{ΛΛ}nk'a n_Λmta jūr Hēwandam dēnk'a n_Λm. Maagwai chi Hēwandam hamach t'āar hee wai n_Λm k'_{ΛΛ}naupaita maach hiek hūrm k'ōsi hūurjerram. Pari Hēwandam dēn k'abam k'_{ΛΛ}nau chan b̄_Λljā maachdēu jaau n_Λm hiek hūrmap'a haajem. Maguata hābmua k'āijā Hēwandam hiekta jaau n_Λrr_Λm han_Λmta maadēu jaau n_Λm hūrmap'a sim_Λn magan maig merag chuk'u sim, chadam hiek jaauba s̄i chik'am k'ūguraagta mag n_Λrr_Λm.

Hēwandamau t'umaam k'_{ΛΛ}n daupii haajem

⁷ Keena Cristo gaaimua k'odamnaan, Hēwandamau hich garmuata maach k'ōsi s̄iewai maadējā hagdaujōta jūr dich k'apeen k'a k'ōsi haju haai n_Λm. T'um har hagdaujō dich k'apeen k'a k'ōsi haajem k'_{ΛΛ}nan Hēwandam chaaink'anaa hich Hēwandam k'īirjugjā k'ap'_Λ paauk'amam, hichdēu hōor k'ōsi simjōta hamaujā k'ōsi naawai.

⁸ Mam_Λ har hamach k'apeenjā k'a k'ōchk'aba n_Λm k'_{ΛΛ}n chan warrcha hamachdēu Hēwandam hamach t'āar hee haujim han_Λm hedjā chadcha t'āraucha h̄k'awia hauba harr haawaita mag n_Λm. Magba hak'iin hamau hamach k'apeen daupii

haajeek'am, hich jãg Hēwandamaujã t'umaam k'ΛΛn daupii haajemjõ.

⁹ Mag hichdēu maach daupii sim k'ap hapięta Hēwandamau hich Chaai hãbpai k'itΛm mΛg jēb gaai p̄lijim, mag p̄liwia meebarmua maach hich dēnk'a hauwia hich mag hich d̄xi wai nΛrraag.

¹⁰ Mag Hēwandamau maach k'õsi sim chan mag maachdēuta nacha maach garmua hi k'õchk'atarr haawai k'aba, hich garmuata maach daupigau hich Chaai p̄lijim, maach kõit hΛdΛraa hich t'õopimk'ĩir, mag hich t'õopibarmua maach k'aibag chugpaap̄lyaag.

¹¹ Hēwandamau mag maach k'õsi haajeewai maachdēujã hagjõta jũrr dich k'apeen k'a k'õsi haju keena.

¹² MamΛ zjãga Hēwandam maach d̄xi sim hõrau k'ap'Λ nΛ? Chadcha dau daau chan maadēu Hēwandam hooba haajem; pari maadēu hagdaujõ dich k'apeen k'a k'õsita wēnΛrrΛmΛn, magan chadcha hich Hēwandamauta hamag dau daau hich hoopi simjõ sim, mag dich k'apeen k'a k'õsi nΛm gaaimua. Wajapcharan mag nΛm haigta Hēwandam maach d̄xi sim, hagt'a hichdēu hõor k'õsi sim hamag k'ap hamk'ĩir.

¹³ Mag maach Hēwandam d̄xi k'apeerk'a nΛm hanΛmjã k'ap'Λ nΛmΛn, hich Hēwandamau maach d̄xi mag k'apeerk'am k'õchgau hich garmua hich Hak'aar maachig deetarr haawaiu.

¹⁴ Mag nΛm d̄xi hĩchab chi Hayau hich Hiewaag hõor peerdΛ haumk'ĩir p̄litarrjã marau maach daúacha hootarr haawaita mag k'ap'Λ jaau nΛm, chadcha Hēwandam maach d̄xi k'apeerk'aju haai sim hõrag k'ap hamk'ĩir.

15 Maadëuta Jesuun chadcha Hëwandam Hiewaa haawai hich dïi hãba sim hawia hi haumΛn, magan maachin Hëwandam dïita k'apeerk'am hiek k'apeerk'a nΛm.

16 Mag Hëwandam maach dïi sïewaita maadëu k'ap'Λ nΛm, chadcha hirua maach k'õsi sim. Hëwandamau t'umaam k'ΛΛn daupii haajemjõta dich k'apeenjã daupii simΛn, magan Hëwandam dïi k'apeerk'a sïewaita mag hich k'apeen daupii sim.

17 Mag maach k'õsi sim k'ap'Λ naawaita warag maach garmuajã hÿrcha maadëu hi k'õsi nΛm. Mag, hõor hi hagk'a nΛm hedjã hi högk'aba naaju, mΛig heegar nΛwejã Hëwandamau hich Hiewaa k'õsi haajemjõ maachjã hirua k'õsi sim k'ap'Λ naawai.

18 Hëwandamau chadcha maach k'õsi sim maadëu k'ap'Λ nΛm haig hi högk'aba haajem; magju k'ãai dich k'õsi sim k'ap'Λ naawai bÿΛrjã dich dïi k'aigbajujã k'ÿirjubaju. Maadëu hi högk'a nΛmΛn, magan dich k'aibag k'ãijã wauju k'ÿirjuwiau. Magua, Hëwandamau hõor hi hagk'am hed maachjã hirua k'aigba haju k'ÿirju nΛmΛn, magan hagt'a wajapcha maach k'õsi sim k'augba naawaita mag k'ÿirju nΛm.

19 Hich garmuata nacha maach k'õchk'atarr haawai hïsin maachdëujã maadëu hi k'õsi nΛm.

20 Hãbmua k'ãijã, “Mua Hëwandam k'õsi chitam” ha sim; pari mag simta dich k'apeenjã k'a k'õchk'aba simΛn, magan maan sïi sëuk'aawaita mag hiek'a sim. Chi mag hiek'a simua hich k'apeen dïi k'ÿircha hoo simta mag k'a k'õchk'aba sim k'ai, jãga mag Hëwandam hichdëu bÿΛrjã hooba haajemta

hirua k'õsi habarju.

²¹ Jesucristoou maachig jaau p_Λatarr maadëu k'ap'_Λ n_Λm. Mag hirua jaau p_Λarran m_Λgau: “Pua chadcha Hëwandam k'õsi sim k'ai, magan p_Λch k'apeenjã hich hagjö k'a k'õsi habá,” ha sim.

5

Jesús hiek hãk'aawain dich garmuata k'aibag t'um pödpäajem

¹ Jesuun chadcha Hëwandamau hich Hiewaa hichdëucha p_Λitarr haawaita hi d_Λi hãba sim hawia hau sim wounan magan ya Hëwandam chaairau. Magbarm haig hagjö tagam k'_ΛΛn Hëwandam chaaink'a n_Λm k'_ΛΛnaujã hagjö hi k'õsi haju haai n_Λm. ¿Jãgwi? Chi Haaijã k'õsi naawaima; pöd chi Haai happai daupiinaa chi chaain k'õchk'aba haju haai k'aba n_Λm.

² ¿Jãga mag maadëu hi chaaink'a n_Λm k'_ΛΛnjã k'õsi n_Λm k'ap habarju? Chadcha hich Hëwandamjã daupii naawai hirua nem jaau sim hipierraa nem waauwaima. Mag hi hipierraa wë_nΛrr_Λm_Λn, hi chaainjã daupii wai wë_nΛrraju.

³ Chadcha Hëwandam daupii n_Λm han_Λm_Λn hirua nem jaau sim t'um hi hipierraa n_Λm_Λu; mag hirua maachig waupi jaau sim nem chan maadëu pödbaju hayaam nem k'abam.

⁴ T'um maach chi Hëwandam chaaink'a n_Λm k'_ΛΛnau chan pekaúg h_Λd_ΛΛr dich deebe haajem, dich garmuata pödp_Λp_Λi haajeewai.

⁵ Mag maadëu mag_Λm pekau pöd n_Λm_Λn, Jesús Hëwandam Hiewaa hich Hëwandam d_Λi hãba s_Λierr_Λm hiek hãk'a wë_nΛrr_Λm gaaimuata mag pödpäajem.

Hēwandamau hich Chaai k'augpitarr

⁶ ¿Pari jāga mag Jesús Hēwandam Hiewaak'a sim maadēu k'ap'Λ nΛ? Jesús pör choo nΛm haig hich Hēwandamaucha hġgt'armua jaauwia pakuls gaai ya meemaa haawaijā hagiō jaautarr haawaima. Mag nΛm dġi hich Hēwandam Hak'aar chadcha nem jaaujemuajā k'ap'Λ hapiejem, Jesús chadcha Hēwandam Hiewaak'a sim.

⁷⁻⁸ Haragan biek numí hich Chaai hichē sim hōrag hich hiekcha hūrpijim hġgt'armua: hi pör choo naawai maimua ya t'ōp'Λyaag pakuls gaai hi wai naawaijā hagiō hūrpijim. Maimua hīs hewag pawiajā hich hag hiekpaita Hēwandam Hak'aar maach t'āar hee simuajā k'ap'Λ hapiejem, hí chadcha Hēwandam Hiewaak'a sim.

⁹ Mġig heegarm k'ΛΛnaujā maachig nem mag haawai maadēu hġk'ajeewai hich Hēwandamaucha Jesús higwia hich Chaai ha jaau sim chará wajaapcha hġk'aju haai nΛm, hichdēuchata mag jaau sīewai.

¹⁰ Chadcha chi Hēwandam Hiewaa hiekta hġk'a simuan hich t'āar hee k'ap'Λ sīsīm, chadam hiekta hichdēu hġk'abarm. MamΛ mag Jesús higwia hich Hēwandamaucha hi Hiewaa ha jaau simjā hġk'aba simuan warag hich Hēwandamta sēunemeg p'ē sim, hirua jaau sim hġk'abam gaaimua.

¹¹ Mag hirua maachig jaau sim hiek'an, maach hich dēnk'a hauwia hich mag hich dġi wēnΛrrapijuuta jaau sim; pari mag hi dēnk'anaa hi dġi hich mag wēnΛrrajuun, hāba hich Hēwandam Hiewaa gaaimuapaiu.

¹² Magua chi Hēwandam Hiewaata hich t'āar hee hau simΛn hīchab warreta hiiu sīsiejem, hi dġi

hich mag hi dēnk'a n_Λrraag. Pari chi Hēwandam Hiewaata hauba sim chan hagt'a hi dēn k'aba sim, hi d_Λi hich mag hiiu n_Λrraag. Mag_Λm k'_{ΛΛ}n pōd hi d_Λi hich mag n_Λrrabam.

Juanau hābmiecha hōor wawitarr

13 Keena, pāar Hēwandam Hiewaa hiek h_Λk'aajem k'_{ΛΛ}nagta m_Λg hēsap p'ā deep_Λi chir_Λm, ya pāar hi dēnk'a naawai chadcha pāach hi d_Λi hich mag wēn_Λrraju k'ap hamk'īr.

14 Maadēu k'ap'_Λ n_Λm hīchab, hich Hēwandamau k'ōsi simjō maadēu hirig jēuwain hirua maach hiek hūrb k'aba hūurjem.

15 Mag hichig jēuwai maach hiek hūurjem k'ap'_Λ naawai mag jēubarmjā ya wai n_Λmjōta k'īrjuju haai n_Λm, chadcha hirua deeb k'aba deēju haawai.

16 Hābmua k'āijā dich k'aperau pekau wau sim hoom_Λn, hi kōit Hēwandamag jēuju haai sim; majā juau hogt'om k'īmie durr hich barp_Λimk'īrjō Cristo hichaur nem jaau n_Λrraba sim k'ai mam_Λ. Mag hi kōit jēum_Λn, Hēwandamau hiiupi hauwia hich dēnk'a hauju, hich mag hich d_Λi wai n_Λrraag. Hēwandamau pōdba haawai k'abam, pari pogk'a hōrau pekau wau n_Λm hirua chugpaaba haajem, mag hamach barp_Λimk'īrjō Cristo hiek k'ap'_Λ n_Λmta juau hogt'om hi hichaur nem jaau wēn_Λrraawai. Mag_Λm pekauta wau n_Λm kōit chan mua pārau jēuju haai n_Λm haba chir_Λm. Mag_Λm paran pārau parta jēuju, hichiita Hēwandamau hisegju haawai.

17 Nem k'aigbam t'um pekauk'a hōbēr sim, pari mag_ΛM Hēwandamau chugpaabapāaiwai k'īmie durr maju harrjā maba haajem.

18 Maadēu k'ap'_Λ n_ΛM, Hēwandamta hich Haaik'a wai sim woun chan hich mag hich pekau hee n_Λrraba haajem, hich Hēwandam Hiewaauchata hi t'_Λa wai sīewai. Magua dōsātau_{jā} pōd pekau hee t'_Λ haum hiek hi t'_Λ hauba haajem.

19 Maadēu k'ap'_Λ n_ΛM, maach chadcha Hēwandam dēnk'a n_ΛM; pari k'ap'_Λ n_ΛM hīchab, m_Λg jēb gaai hōor pōm sīi dōsātauta hich jua heegar p'ē wai sim.

20 Maadēu k'ap'_Λ n_ΛM hīchab, Hēwandam Hiewaa maach hee bēewiata maachig k'īrjug deechējim, Hēwandam chaarta waja_pcha k'ap hamk'īir. Mag gaaimuata maachin chadcha hich Hēwandam chaar dāita wēn_Λrr_ΛM, pari waja_pcharan chi Hiewaa Jesucristo dāijā hagjō naawai mam_Λ. Mag Cristota Hēwandam chaar hanaa maach hich mag hiiupiejem_ΛU.

21 Chaaina, hābmiecha pārag jaauk'im: Jāg Hēwandam hiek jaau n_ΛM han_Λm_{jā} Hēwandam hiek chaar k'abam_Λgta hee hapiju hēk'aajem k'_ΛΛn dāi k'īir k'ap'_Λ habat.

Magdam hajim pārag jaaum hig chirarr. Hayoo keena,

Juan

**Hẽwandam Hiek
New Testament in Woun Meu**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Woun Meu

Dialect: standard spelling

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Woun Meu

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
f93ebb7a-0e54-5698-b564-14e525ed9c9f